

## Samuel Cartron

### Technical Translator

6 rue Gustave Rouanet, Paris, France  
Phone: +33 661 261 116 Email: [samuel.cartron@gmail.com](mailto:samuel.cartron@gmail.com)



### EDUCATION

**University Bordeaux 1, France**  
B.S. Physics and Engineering, 2002-2006

### EXPERIENCE

#### Main Translation Experience

##### Translation

Eltrex *December 2017*  
➤ Technical translation – Maintenance manual of an airplane (18 000 words)

##### Translation

GTS *January 2018 - Present*  
➤ Translation of various technical documentation (100 000 words)

##### Translation

Mathnasium *December 2017 - Present*  
➤ Translation of math curriculum and marketing documentation (150 000 words)

##### Transcription and translation

Tradonline *November 2017 – April 2018*  
➤ Transcribe and translate from French to English of medical interviews (25 hours)

#### Engineering and Research Experience

##### Sales engineer - Quotations

KSB, La Roche Chalais, France *2012 – 2013*  
Design industrial valves systems to suit each customer's needs.

- Follow up orders after the customers agreed with quotations provided by the quotation department.
- Communicate daily with customers such as Samsung and STX
- Write technical documentation, mainly for butterfly valves and motorization
- Discuss details of projects such as technical issues, price, contract terms and delivery time with the support from supervisors and factories
- Perform necessary communication and coordination with the counterparts in other departments and factories in Germany and in the UK

**Sales engineer – Project control**

MRC Transmark, Cergy, France

2011 – 2012

Design industrial valves systems to suit each customer's needs.

- Answering calls for tender of customers such as Exxon Mobil and Total
- Provide quotations on a timely and accurate basis to customers
- Write technical documentation, mainly for ball valves and motorization
- Discuss details of projects such as technical issue, price, contract terms and delivery time with the support from supervisor and factories
- Perform necessary communication and coordination with the counterparts in other departments and factories in Germany and in the UK

**Quality engineer**

PSA – Peugeot Citroën, La Garenne-Colombes, France

2009 – 2011

- Deployment of lean management
- Optimization of the document management system

**Engineering Intern**

CMT automotive laboratory, Valencia, Spain

June-August 2010

Design a micro-diesel engine

- Pre-design the combustion system (i.e bowl geometry, injection settings, ...) of a very small displacement diesel engine (volume of one cylinder: 0.150 L)
- Utilization of CAD tools to predict in-cylinder and combustion processes. Calculation results were used to evaluate combustion system characteristics such as spray-bowl interactions, air-fuel mixing, heat release or pollutant formation, aiming to get design criteria for this type of engines

**Research Intern**

The University of Texas at Austin, USA

June-August 2008

Design a testing process for photomultipliers

- Analyze existing testing procedures and available documentation
- Offer a better solution to the department head
- Put the new testing procedure in place according to feedback from the department head and team members using LabView
- Discuss details of the project with the department head and team members in biweekly meetings
- Test each photomultiplier in accordance with the designed procedure

**Research Intern**

The University of Texas at Austin, USA

June-August 2007

Run simulations to study collisions of galaxy clusters

- Analyze existing C++ code and documentation
- Write a new version of the code using C++ language in order to build a better simulation tool
- Using the same data as a published paper, modify the code until I obtain the same results
- Run simulation of galaxy clusters collisions. Show how different parameters affect the phenomenon

## Teaching Experience

### AP Physics, Physics, Pre-calculus and General Science Teacher

The Barstow School, Ningbo Campus, Zhenhai, Ningbo, China

August 2015 – June 2017

Teaching mathematics and science to Chinese high school students in English

- Teaching physics and AP physics (12th grade) in 2016/2017
- Teaching Pre-calculus (11th grade) and General Science (9th grade)
- Writing original curricular in accordance with the Head of School and specific student needs
- Adapting teaching methods and lessons according to management and student feedback
- Grading papers
- Attending weekly meetings
- Supervising various school events
- Leading the science teachers team and hosting the yearly Science Bowl and Science Fair
- Attending parent conferences

### Independent Mathematics, Physics and Chemistry Tutor

Private employers

2006 – 2011, 2013-2015

Teaching mathematics (70 %) and physics/chemistry (30%) mostly to high school students

- Helping students with their homework
- Teaching home schooled/adult students

## LANGUAGES

**French:** native speaker

**Spanish:** basic conversational level

**English:** native-like (TOEIC: 980)

**German:** intermediate

**Chinese (Mandarin):** notions

## COMPUTER SKILLS

**CAT Software:** MemoQ, SDL Trados, Lilt

**Operating Systems:** Windows, Mac OS, Linux (Red Hat, Ubuntu)

**Programming languages:** C, C++, Python, Fortran

Advanced user of MS Office and LibreOffice suites, basic website/blog design